

سَنَت نُوح

هانَ

ایشور رو جگت ۾ ٻوڏ میلڻ



مارواڙي ٻولي ۾

(In Southern Marwari)

Title: The Story of Noah (Noah & the Flood sent by God)
Language: Southern Marwari
Illustrations: All Illustrations are used with permission from
C. Cook International© David C. Cook Publishing Co.
Publishers: Southern Marwari Literature Translation Project
Edition: First
Printed copies: 500
Date: August 2016

تائيتل: سنت نوح هان ايشور رو جگت ۾ ٻوڏ ميلڻ

ٻولي: مارواڙي

ڦوتو: ديود سي ڪڪ پبلشنگ ڪمپني ري موڪل شون لگايوڙا.

پبلشر: مارواڙي لٽريچر ٽرانسليشن پروجيڪٽ

تعداد: 500

چاپو نمبر: پيلڪو

تاريخ: آگسٽ 2016

ڪهاڻي: آي ڪهاڻي پيدائش ري شاستر آڌيا چي شون ڏس توڻي ليئوڙي هي.

مارواڙي ٻولي ني لکڻ هان پڙهڻ ري شارو ڪئينڪه باتون

مارواڙي ٻولي ۾ ٻي آکر (آواز) هي جڪو سنڌي ٻولي (پتي) ۾ هائي ڪونهي۔
ايئي ري ڪري مارواڙي ٻولي ۾ ٻي نونا آکر ٺاهيا گيا هي، ”ش“ هان ”ل۔“
سمجھڻ ري شارو ڪئينڪه مثالون:

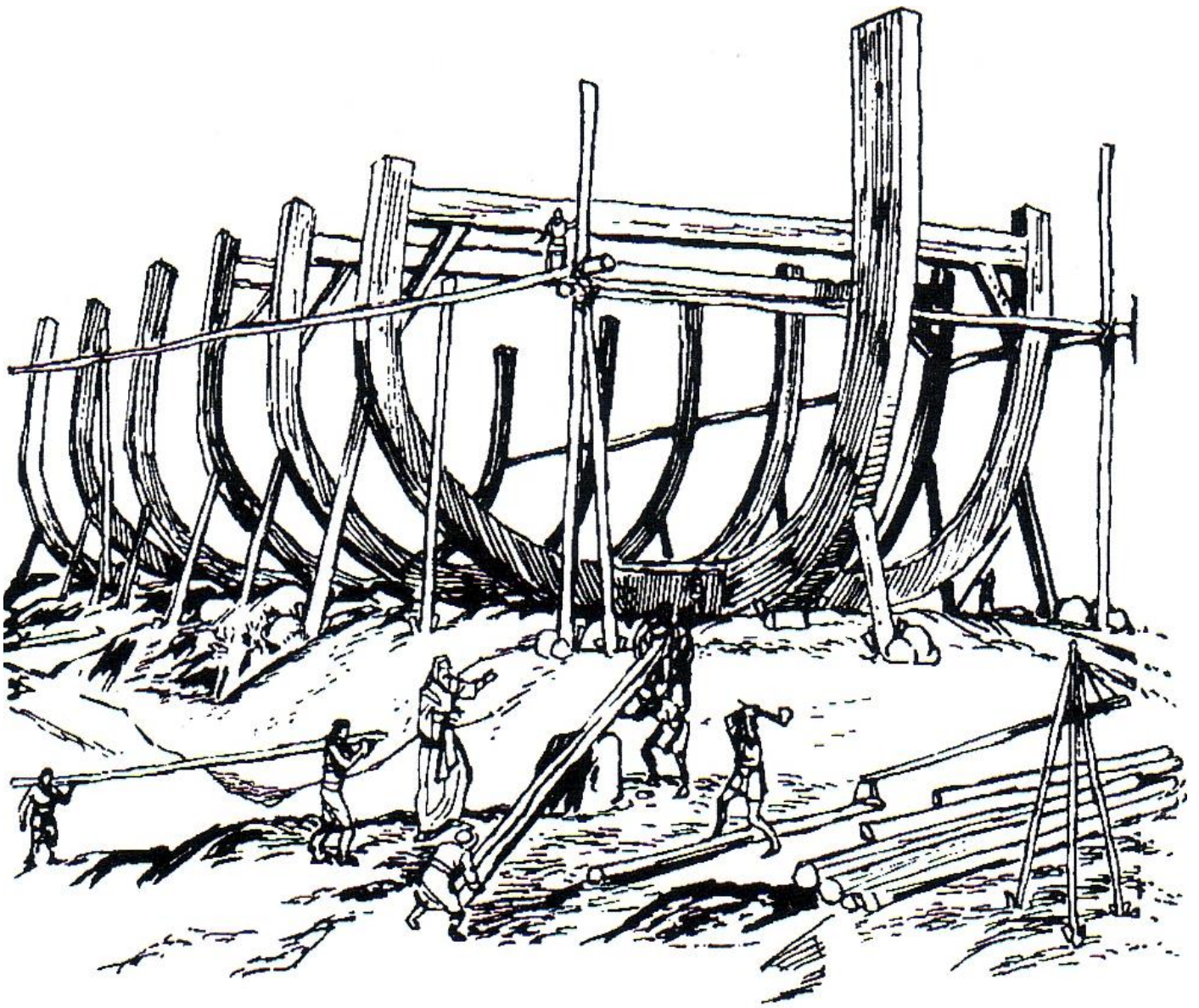
ش: شاڇو، شماچار، شاڪ، شيتو، شُمرُو، شُرمو، شالو۔
ل: جال، جهال، ٻال، ٻَل، مياڻو، آلا، ڪال، هوڻي، هُلي۔



گهڻا برش پيل هيڪ سنٽ هتو۔
اُوئي سنٽ رو نون نُوح هتو۔
سنٽ نُوح ايشور رِي حُڪمون هانَ باتون تي بيتو۔
اِيئي رِي ڪري ايشور اُوئي شون تموم گهڻو خوش هتو۔



جگت را سڄائي منڪ بُڇڙائي تي بيٺا هان بُڇڙا ڪوم ڪرڻا.
اُوئون را بُڇڙا ڪوم ڏيکي،
ايشور خوش ڪونهي هتو.
اُوئون ري ڪومون رو ايشور ني تموم گهڻو ڏک هوتو.
سنت نوح اُوئون سڄون منڪون ني ڪيتو ڪ،
”تي آپري بُڇڙي ڪومون ني ڦٽا ڪرو،
هان ايشور ري باتون هان حڪمون تي بو.“



پڇي ايشور سنت نُوح نِي ڪهيو ڪه،
 ”مهِي سَجِي مَنڪون نِي مِتاوڻ رو فيصلو ڪيئو هِي،
 ڪيونڪه جگت اُوئون رِي ظُلم شون پريجو رو-
 اِيئي رِي ڪري هُون اِنسونون نِي هانَ ڌرتي تي ريوڻ آڳي سَجِي شاس آڳون
 نِي ختم ڪرين-
 اِيئي رِي ڪري تُو ديال رِي لڪڙي شون آپري شارو پيڙو ٺا-“
 سنت نُوح ايشور رو حُڪم مَنيو
 هانَ پيڙو ٺاوڻ شروع ڪيئو-



تموم گهڻي ٿيم شون پڇي،
سنت نوح پڙو نائي تيار ڪيئو-
هان جگت را سڃائي منڪ پڙو جووتا رهيا،
پڻ تو پي اوئون آپري پاپون ني ڦٽا ڪونهي ڪيئا،
هان پاپون شون توبهون ڪونهي ڪي،
هان او ايشور ري باتون تي ڪونهي ٻوئا.



پڇي ايشور سنت نُوح نِي ڪهيو ڪه،
 ”تُو آڀري شجِي ڀاتيُون سُودو پيڙي ۾ چڙه،
 ڪيونڪه مهي ڏينو هي ڪه،
 اِيئي زموني ۾ تُو ج هيڪ شاچو منڪ هي،
 جڳي را خيال هان ڪوم سُنا هي.
 تُو شجِي جلال جنارون را شات شات جوڙا،
 هان حروم جنارون رو هيڪ هيڪ جوڙو،
 يعني نر هان مادي آپ پيلا لي.

اِيئي رِي كَري كِه اُوئون رو بُو ييتو رِي -

ساتون ڏنُون سُون پَچي،

هُون چالِيش ڏنُون توڻي مي برِشائين،

هانَ جِڪو ساش آلا جِيوَو جنار مَهِي ٺاهيا هِي،

اُوئون نِي هُون ختم كَري چوڙين -“

سَنَت نُوح اِيئُوج كِيئو، جون ايشوَر اُوئي نِي حُڪم ڏينو هتو -

ساتون ڏنُون سُون پَچي،

دَرتي تي بوڏ آئي -

اُوئي تيم سَنَت نُوح رِي عُمَر چِي سئو بَرش هتي،

اُوئي بَرش ۾ پيَجِي مهيڻِي رِي سَتَري تاريخ رو پَتال قُوتا،

هانَ آڪاشِي در کُلي گيا -

چالِيش ڏنُون توڻي دَرتي تي،

ڏن هانَ رات مي برِستو رهيو -



پڇي ايشور،

پيڙي رو در ٻاهر شون بند ڪري چوڙيو۔

چاليش ڏنن توڻي،

ڌرتي تي ٻوڏ رو پوڻي بدتو گيو،

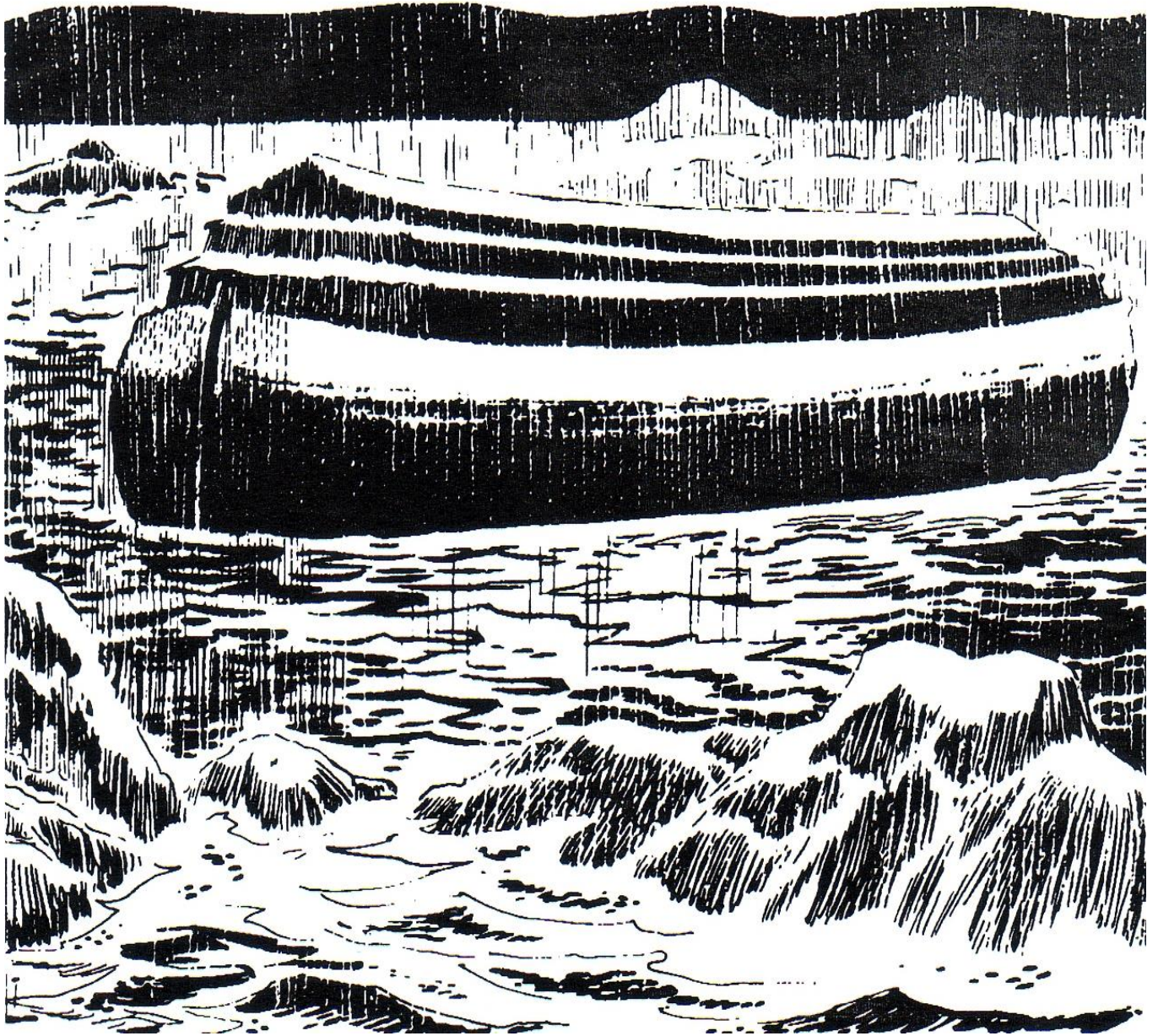
هان پيڙو اُونچو اُونچو هوتو گيو۔

پوڻي ڌرتي تي اُونچو بدتو گيو،

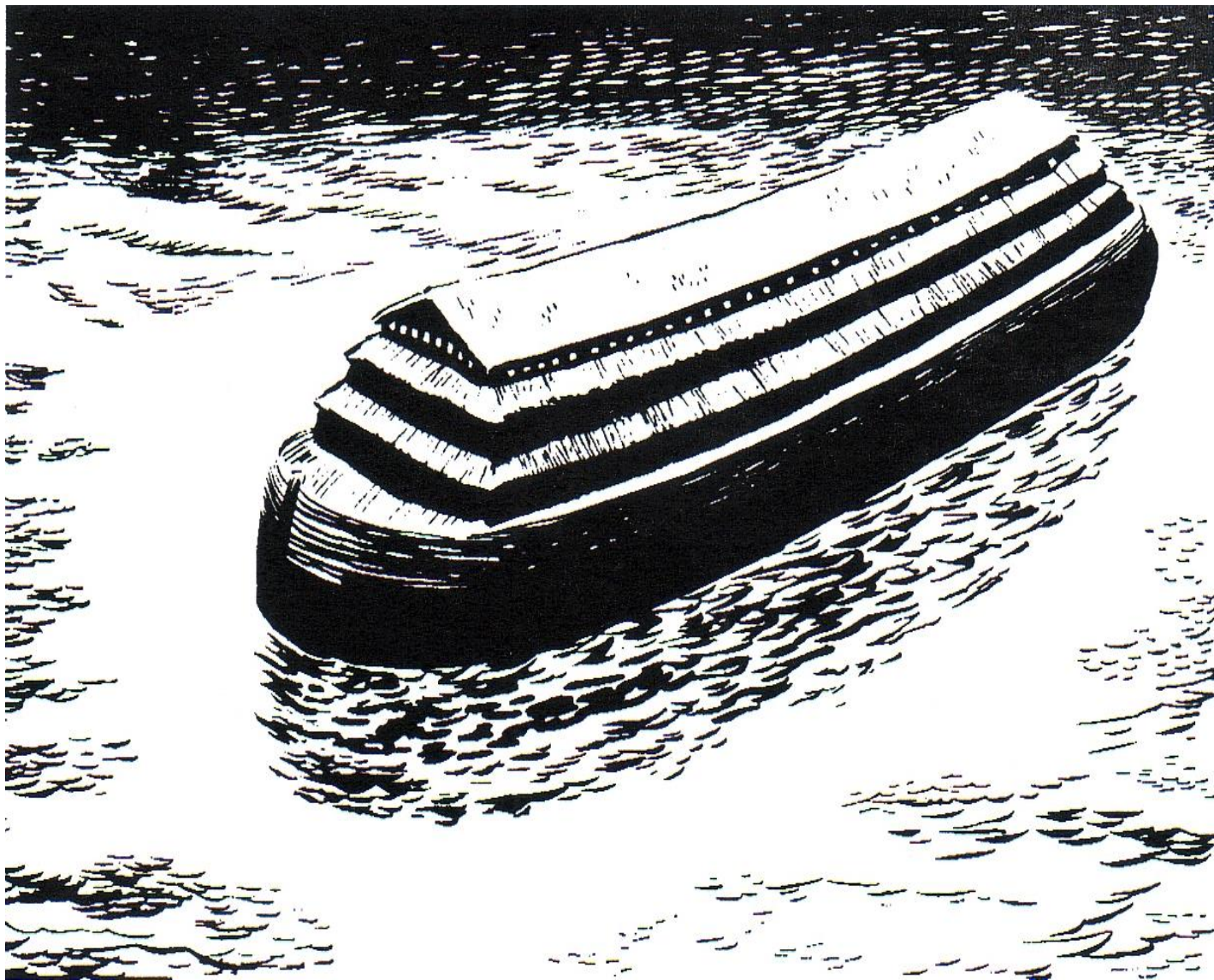
هان تموم گهڻو بدتو گيو۔



پڙو پوڻي ماڻي ترڻ لاڳو،
 پوڻي ڌرتي تي اترو تو بڌيو ڪه،
 دُنيا را موتا موتا ڏونگر پي ٻوڏي ڪيا۔
 پوڻي بڌتو بڌتو اوئون ڏونگرون شون،
 شايدا بائيش فُت اُونچو هويو۔
 ڌرتي تي سڄائي ريوڻ آلا شاش آلا،
 هانَ جيوو جنار،
 پڪي هانَ سڄائي انسُون مري ڪيا۔



مي چاليس ڏنن توڻي برستو رهيو،
هان پڙو تڙو رهيو۔
بوڌ ري ڪري شوڪوڙي ڌرتي پوڻي پوڻي هوئي گئي۔
ايئي نموني سڄائي ڀونڌا منڪ،
ايشور ري بوڌ شون مري گيا۔
جون ايشور ڪهيو هتو۔



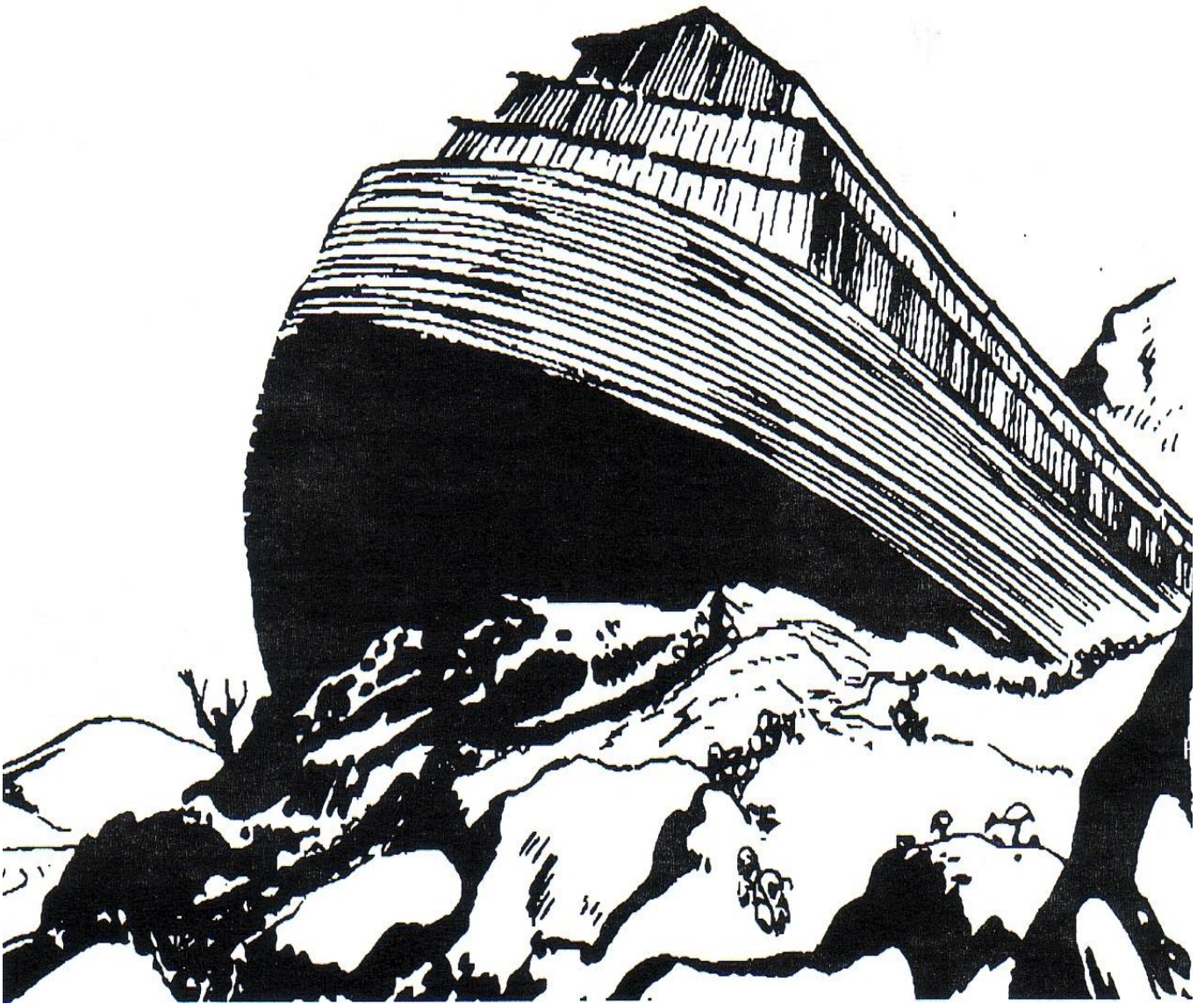
ايشور پونڊون منڪون ني،
اُونون ري پونڊون ڪومون ري سزا ڏيني،
ڪيونڪه او ايشور ري حڪمون تي ڪونهي بُوئا۔
پڻ او آپري آپري مرضي تي بيتا رهيا،
ايشور سنت نُوح،
هانَ شجائي جنار جڪو اُوئي پيلا پيڙي ۾ هتا،
ڪونهي پونٽريو۔



ايشور اُونون تي دايا ري نظر ڪي،
هان ڌرتي تي بائرو ميلو جڪي شون پوڻي گهٽيجتو گيو.
هان پتال شون نڪرڻ آڻو پوڻي هان مي بند هوئي گيا.
چاليش ڏنون شون پڇي، سنت نوح پيڙي رو در ڪوليو،
هان اوئي هيڪي هاڏي ني در شون ٻاهر اُڏايو،
پڻ جتري توڻي ڌرتي ماڻي پوڻي شوڪو ڪونهي، تو او ايئا اوئا اُڏتو رهيو.



ساتون ڏنن سون پڇي،
اُوئي پڙي گيري ني پڙي سون ٻاهر اُڏائي.
جڏي گيري شام ري تيم اُوئي ڪڍي پاڇي آئي،
تو اُوئي ري چُونچ ۾ زيتون ري بڻ رو هيڪ تازو پون هتو.
اُوئي تيم سنت نوح سمجھو ڪ،
درتي ماڻي پوڻي گهٽيجو رو.



پيڄي مهڻي ري شات تاريخ رو ڌرتي شقا شوڪي گئي -
ايت ايشور سنت نوح ني ڪهيو ڪه،
”تو آڀري لڳائي،

ڏيڪرون هان بوناريون شوتو پيڙي شون هينا اُتري آ،
هان شجي شاش آڳون ني،
هان شجي پڪيون هان نئي موٽي جنارون ني ٻاهر آڀ پيلا لي آ-“



سَنَت نُوحَ آڀري لُگائي،
 ڏيڪرون هانَ بُوناريون سُودو،
 پيڙي شونَ ٻاهر نڪري آيو-
 هانَ شجائي نِنيا موتا جِنار،
 هانَ شجائي پڪي،
 آڀري آڀري،
 جِنس آلا پيڙي شونَ ٻاهر نڪري آيا-



پڇي سنت نوح،
ايشور ري شارو ڏوپ ري جگها نائي،
هان اوٽ نموني نموني را ڪئينڪه،
جنار هان حلال پڪي ايشور ري نون تي،
باشدي ۾ گهاتي اوئي رو ڏوپ ڪيئو-
هان اوئي ري باشنا ايشور توڻي پڳي،
هان ايشور تموم گهڻو راجي هويو-



پڙي ايشور سنت نُوح هان اُوئي ري ڏيڪرون ني ڪهيو ڪه،
 ”ڏيئون ڏي سُڻو،

آج شون هُون تون شون هان تونري پڙهي شون،
 هان سڄي شاس آئون هان سڄي جنارون شون،
 جڪو تون پيلا پڙي ۾ اُتر يا هي، وچن ڪرون هون.
 مهارو وچن اي هي ڪه،

پڙي ڪڏي پي ٻوڏ ري ڪري،
 سڄائي شاس آلا مري ڪونهي،

هانَ نَڪو ڪڏي ٻوڏَ رِي ڪري ختم هُوَوي،

مهارو آي وڃن،

جڪو مَهِي تون شون هانَ سَجِي شاس آئون شون ڪيئو هِي، اِيئي رو

نِشون آي هِي ڪه،

هُون آڀرو ڏوگلو باڏئون ۾ راکين،

آي ڏوگلو مهاري هانَ تونري بچ ۾ وڃن رو نِشون هوشي-

جڏي پي هُون ڌرتي تي مي ميلين،

تو پڇي مهارو ڏوگلو باڏئون تي ڏيکيجشي-

آي وڃن جڪو مَهِي تون شون هانَ سَجِي جنارون شون ڪيئو هِي،

اُوئي ني ياد راکين هانَ پڙي ڪڏي پي ٻوڏَ رِي ڪري سَجائي شاس آلا

مري ڪونهي، ڪيونڪه مهارو ڏوگلو،

باڏئون ۾ ڏيکيجشي،

هانَ اُوئي ني جوئي،

هُون آڀري وڃن هميشا رِي سارو ياد راکين-“

سوال:

1. نیک منک رو نون ڪي هتو؟
2. جگت را پيجا منک ڪهڙا هتا؟
3. ايشور سنت نوح ني ڪي ڪرڻ رو حڪم ڏينو هتو؟
4. سنت نوح پيڙي ۾ ڪترا مهينا جون ڏن هتو؟
5. ايشور سنت نوح بنون ڪهڙو خاص واعدو ڪيئو؟
6. ايشور جڪو واعدو ڪيئو، اُوئي رو ڪهڙو خاص نشان بتايو؟
7. تون ايئي شجي ڪتا ۾ ڪي ڪي شيڪيو؟